

**- RUS -**

Номер заказа Шкода Оригинальные аксессуары = Серийный номер крышки  
1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E

**ВНИМАНИЕ**

- Болты на колесах должны быть чистыми и легко отвинчиваться. Никогда их не смазывайте маслом или жиром!
- Если болты на дисках затянуты слишком низким моментом затяжки или при неправильном обращении с болтами колес, колесо во время езды может быть ослаблено – возможность создания аварийной ситуации.
- Наоборот, слишком большой момент затяжки может повредить болты и резьбу.

**Предупреждение**

- Предписанный момент затяжки болтов колес у стальных дисков и дисков из легких металлов составляет 120 Нм. Более подробную информацию см. в Руководстве по эксплуатации – Устранение неисправностей собственными силами – Замена колеса.

**Рекомендации**

- Если Вы используете блокирующий винт/ или несколько блокирующих винтов/ у стального диска (в большинстве случаев позаимствован/ы у „Al“ дисков), блокирующий/е винт/ы направляйте к ниппелю, для того чтобы монтаж декоративной крышки колеса начался вначале именно у этого /этих/ блокирующего винта/ блокирующих винтов/.

**- HU -**

Megrendelési szám Škoda Eredeti tartozék = Díszlárcsa sorozatszám

1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E

**FIGYELEM**

- A kerécsavarok legyenek tiszták, és könnyen lehessen azokat a menetbe becsavarni. Olajjal és zsírral azonban megkenni tilos!
- A túl kis nyomatékkal meghúzott, vagy szakszerűtlenül becsavart kerécsavar menet közben lelazulhat, ami a kerék leesésével járhat – ez súlyos balesethez vezethet.
- A túl nagy meghúzási nyomaték a kerécsavar, vagy a menet sérülését okozhatja.

**Figyelmeztetés**

- Az acél és a könnyűfém keréktárcsák esetében a kerécsavar előírt meghúzási nyomatéka 120 Nm. A részleteket lásd: Használati utasítás – Összegyűjtés – Kerécsere.

**Ajánlás**

- Amennyiben lopás ellen védő biztonsági csavart (vagy csavarokat) használ az acél keréktárcsához (általában az ALU keréktárcsához alkalmazott csavarról/csavarookról van szó), akkor ezt a biztonsági csavart/csavaroakat a szelep közelébe csavarja be, és a díszlárcsa szerelését ennél a csavarnál/csavaronál kezdje meg.

**- RO -**

Numărul de comandă Škoda Original accesorii = Numărul de serie a capacului

1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E

**ATENȚIE**

- Șuruburile roților trebuie să fie curate și trebuie să se miște ușor în filet. A nu se unge însă niciodată cu ulei sau unsoare consistentă!
- Dacă șuruburile roților sunt strânse cu un moment de strângere prea mic sau prin manipularea incorectă cu șuruburile roții roata se poate elibera în timpul mersului – pericol de accident.
- Momentul prea mare de strângere dimpotrivă duce la vătămarea șuruburilor și a filetelor.

**Avertisment**

- Momentul de strângere prescris pentru șuruburile roților este la discuri din oțel și la discuri din metale ușoare 120 Nm. Pentru alte detalii vezi Instrucțiunile pentru utilizare – Cu mijloacele proprii – Schimbarea roții

**Recomandări**

- Dacă utilizați șurubul de siguranță/ sau mai multe șuruburi de siguranță/ la disc din oțel (de obicei este/sunt/ preluat/e/ de la discuri „Al“) orientați șurub/ uri de siguranță spre valva cauciucului ca montarea acoperitoarei decorative a roții să înceapă tocmai la acest/ aceste/șurub/ șuruburi de siguranță.

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č. 1426.

Nr. 1Z0 071 435/11.2008

www.skoda-auto.com  
www.skoda-auto.cz

© ŠKODA AUTO a. s.



**Poklice „GASPRA“  
pro kolo 6J x 15“ ET 47**

**Radvollblenden „GASPRA“  
für Felgen 6J x 15“ ET 47**

**Wheel cap „GASPRA“  
for wheel 6J x 15“ ET 47**

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

**1Z0 071 435**

**Škoda  
Octavia (1Z)  
od 45 KT/ 08,  
ab 45 KW/ 08,  
from 45 CW/ 08**

Montážní návod  
Montageanleitung  
Fitting instructions  
Instrucciones de montaje  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Monteringsanvisning  
Montageaanwijzing  
Instrukcja montażowa  
Montážny návod  
Руководство по монтажу  
Szerelési útmutató  
Instrucțiunile de montaj

ŠkodaOriginální příslušenství  
ŠkodaOriginal Zubehör  
ŠkodaGenuine Accessories

## - CZ -

**Objednací číslo Škoda**Originální příslušenství = **Sériové číslo poklice**

**1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E**

### POZOR

- Šrouby kol musí být čisté a musí se v závitu lehce pohybovat. Nikdy je však nemažte tukem nebo olejem!
- Jsou-li šrouby kol dotaženy příliš nízkým utahovacím momentem nebo při nesprávné manipulaci se šrouby kol se kolo může během jízdy uvolnit - nebezpečí nehody.
- Příliš vysoký utahovací moment může naopak poškodit šrouby a závity.

### Upozornění

- Předepsaný utahovací moment šroubů kol je u ocelových disků i u disků z lehkých kovů 120 Nm. Další podrobnosti viz. Návod k obsluze - Svěpomoc - Výměna kola.

### Doporučení

- Pokud používáte pojistný šroub/nebo více pojistných šroubů/ u ocelového disku (většinou je/Jsou/ převzatý/y/ z „Al“ disků), orientujte pojistný/é/ šroub/y/ k ventilku, aby montáž ozdobného krytu kola začínala nejprve právě u tohoto/těchto/ pojistného šroubu/pojistných šroubů/.

## - DE -

**Bestell. Nummer Škoda**Original Zubehör = **Seriennummer der Radvollblende**

**1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E**

### ACHTUNG

- Die Radschrauben müssen sauber und im Gewinde leicht beweglich sein. Diese nie mit Fett oder Öl schmieren!
- Sind die Radschrauben mit einem zu niedrigem Drehmoment angezogen oder bei unkorrekter Manipulation mit den Radschrauben kann sich das Rad während der Fahrt lösen - Unfallgefahr!
- Ein zu hohes Drehmoment kann im Gegenteil die Schrauben und Gewinde beschädigen.

### Hinweis

- Das vorgeschriebene Drehmoment für Radschrauben ist bei den Stahl- und Alufelgen aus Leichtmetall 120 Nm. Weitere Details siehe Bedienungsanleitung - Selbsthilfe - Radwechsel.

### Empfehlung

- Bei Verwendung von einer diebstahlhemmenden Schraube /mehreren diebstahlhemmenden Schrauben für Stahlfelgen (meistens von den Alu-Felgen übernommen), sollte/n/ die diebstahlhemmende/n/ Schraube/n/ zum Ventil hin positioniert werden, damit mit der Montage der Radvollblende gerade an dieser/diesen/ diebstahlhemmenden Schraube/n/ begonnen wird.

## - GB -

**Ordering number Škoda**Original Accessories = **Serial number of the wheel cap**

**1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E**

### CAUTION

- The bolts of wheels must be clean and must move softly in the thread. However, never lubricate them with grease or oil!
- If the bolts of wheels are tightened with too low tightening torque or in case of incorrect manipulation with the bolts of wheels, the wheel can be loosened during the drive - a danger of accident.
- On the other hand, too high tightening torque can damage bolts and threads.

### Important

- The specified tightening torque of the bolts of wheels in case of steel discs as well as light metals discs is 120 Nm. For further details see Operating Instructions - Self-help - Wheel changing.

### Recommendation

- If using a lock screw /or more lock screws/ with a steel disc (usually it is/they/ are taken from the „Al“ discs), direct the lock screw /-s/ towards the tire valve, so that the mounting of the ornamental wheel cap may start right at this/these/ lock screw /-s/.

## - ES -

**Número de pedido Škoda**Accesorios originales = **Número serial de tapacubos**

**1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E**

### CUIDADO

- Los tornillos de las ruedas tienen que estar limpios y deben moverse fácilmente en la rosca. Sin embargo, nunca los engrasen no con grasa, ni con aceite!
- Si los tornillos de las ruedas están apretados con un momento de apriete demasiado bajo, o en caso de una manipulación incorrecta con los tornillos de las ruedas, la rueda puede soltarse durante marcha - peligro de un accidente.
- Al otro lado, un momento de apriete demasiado elevado puede perjudicar los tornillos y las roscas.

### Advertencia

- Con los discos de acero y los de aleaciones ligeras, el momento de apriete prescrito es de 120 Nm. Para más detalles, ver el Manual de operación - Autoayuda - Recambio de una rueda.

### Recomendación

- Al emplear el tornillo de seguridad /o más tornillos/ con el disco de acero (en su mayoría, se emplean los de discos „Al“), orientar el tornillo /los tornillos/ de seguridad hacia la válvula, para que el montaje del cubrerruedas de adorno comience junto a este tornillo /tornillos/ de seguridad.

## - FR -

**Num. de commande Škoda**Accessoire original = **Numéro de série de enjoliveur**

**1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E**

### ATTENTION

- Les vis de roues doivent être propres et doivent se remuer dans le filet avec légèreté. Ne graissez-les jamais avec une graisse ou une huile!
- Si les vis de roues sont serrées à l'aide d'un moment de serrage trop bas ou lors d'une manipulation incorrecte des vis de roues, la roue peut se desserrer lors de la marche - un danger d'un accident.
- Au contraire, un moment de serrage trop haut peut endommager les vis et les filets.

### Avertissement

- En cas des disques en acier et aussi des disques en métaux légers, le moment de serrage prescrit des vis de roues est 120 Nm. Détails - voir Mode d'emploi - Propres moyens - Changement de roue.

### Recommandation

- Au moment où vous utilisez une vis de blocage /ou plusieurs vis de blocage/ dans le cas d'un disque en acier (dans la plupart des cas, elle/elles appartient/appartiennent à des disques en aluminium), orientez la/les/ vis vers un obus de la valve de pneu pour qu'un montage de l'enjoliveur commence justement auprès de cette/ces/ vis de blocage.

## - IT -

**Num. di ordinaz. Škoda**Accessori originali = **Numero di serie del coperchio**

**1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E**

### ATTENZIONE

- Le viti delle ruote devono essere pulite e devono avere il movimento libero nella filettatura. Non lubrificate pero mai con il grasso o l'olio!
- Se le viti delle ruote sono serrate al momento troppo basso oppure per causa della manipolazione scorretta, le viti possono allentarsi durante la corsa - pericolo dell' incidente.
- Il momento di tiraggio troppo alto può al contrario, danneggiare le viti e la filettatura.

### Avvertimento

- Il momento di tiraggio prescritto per le viti delle ruote con i dischi d'acciaio e delle leghe leggere è 120 Nm. Altri dettagli vedi nelle Istruzioni per l'uso - Sforzo personale - Sostituzione della ruota.

### Consiglio

- Nel caso dell'utilizzo della vite di sicurezza /o più viti di sicurezza/ per il disco d'acciaio (di solito è/sono preso/presi dai dischi „Al“), orientate la vite/le viti/ di sicurezza verso valvola della camera d'aria, per incominciare il montaggio del coperchio decorativo proprio vicino questa vite/le viti di sicurezza/.

## - SV -

**Beställningsnummer Škoda**Original tillbehör = **Hjulsidans serienummer**

**1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E**

### OBS

- Hjulens skruvar måste vara rena och måste kunna röras lätt i vinkeln. Ni får aldrig smörja dessa med fett eller olja!
- Hjul kan lossa vid körningen om skruvarna är åtdragna med för litet dragmoment eller vid felaktig manipulation - fara för en olycka.
- Skruvar och vindlar kan däremot skadas vid ett högt dragmoment.

### Meddelande

- Föreskrivet dragmoment för hjulskruvarna är för stål- och för lättmetall fjäljar 120 Nm. Vidare information se Anvisningar för betjäning - Självhjälp - Hjulutbyte.

### Rekomendation

- I fall att Ni använder en säkerhetskruv /eller flera säkerhetskruvar/ på stål fjäljarna (den/de är för det mesta hämtad/-e från „Al“ fjäljar), då får Ni orientera säkerhetskruv/-ar/ mot ventilen för att monteringen av prydnadsskyddet skulle börja just vid denna /dessa/ säkerhetskruv/-ar/.

## - NL -

**Bestelnum. Škoda**Originele accessoires = **Serienummer van het wielkap**

**1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E**

### OPGELET

- Wielbouten moeten schoon zijn en moeten makkelijk worden losgemaakt en bevestigd. Smeer deze echter nooit met vet of olie in!
- Als de wielbouten met een te laag aantrekmoment zijn vastgezet of de wielbouten zijn onjuist gemonteerd, kan de wiel onder het rijden losraken - kans op ongevallen.
- Een te hoog aantrekmoment kan daarentegen tot beschadiging van de bouten en/of de winding leiden.

### Waarschuwing

- Het voorgeschreven aantrekmoment voor wielbouten is bij stalen velgen en bij lichtmetalen velgen 120 Nm. Voor meer informatie zie Instructieboekje - Tips om het zelf te doen - Wielen verwisselen.

### Aanbeveling

- Als u een veiligheidsschroef gebruikt /of meer veiligheidsschroeven/ bij een stalen disk (meestal is/zijn/ deze van disks „Al“ overgenomen), oriënteer de veiligheidsschroef/-ven/ bij het ventiel, zodat de montage van de sierkap op het wiel als eerst juist bij deze veiligheidsschroef/-ven/ begint.

## - PL -

**Numer zamówienia Škoda**Originalne akcesoria = **Numer serii kołpaka**

**1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E**

### UWAGA

- Śruby kół muszą być czyste i muszą się poruszać bez oporu na gwincie. Nigdy nie smaruj smarem lub olejem!
- Jeżeli śruby kół są dokręcone za małym momentem lub przy nieprawidłowej manipulacji śruby kół kolo może się podczas jazdy poluzować - niebezpieczeństwo wypadku.
- Za duży moment dokręcenia może uszkodzić śruby i gwinty.

### Uwaga

- Przepisany moment dokręcania śrub kół w przypadku kół stalowych i kół ze stopów lekkich wynosi 120 Nm. Więcej informacji patrz Instrukcja obsługi - Prace wykonywane samodzielnie - Wymiana kola.

### Zalecenie

- Jeżeli używasz śruby zabezpieczającej /lub więcej śrub zabezpieczających/ na stalowych felgach (przeważnie jest/są/ użyta/e/ od kół aluminiowych), umieść śrubę/y/ zabezpieczającą/e/ przy wentylu, aby montaż ozdobnego kołpaka kola zaczynał się od tej/tych/ śruby zabezpieczającej /śrub zabezpieczających/.

## - SK -

**Objed. číslo Škoda**Originálne príslušenstvo = **Sériové číslo puklice**

**1Z0 071 435 = 1Z0 601 147E**

### POZOR

- Skrutky kolies musia byť čisté a musia sa v záвите ľahko pohybovať. Ale nikdy je nemažte tukom alebo olejom!
- Ak sú skrutky kolies dotiahnuté príliš nízkym utahovacím momentom alebo pri nesprávnej manipulácii so skrutkami kolies sa koleso môže počas jazdy uvoľniť - nebezpečie nehody.
- Príliš vysoký utahovací moment môže naopak poškodiť skrutky a závity.

### Upozornenie

- Predpísaný utahovací moment skrutiek kolies je u ocelových diskov a aj u diskov z ľahkých kovov 120 Nm. Ďalšie podrobnosti vid. Návod na obsluhu - Svojpomoc - Výmena kolesa.

### Doporučenie

- Pokiaľ používate poistnú skrutku /alebo viac poist. skrutiek/ na ocelovom disku (väčšinou je /sú/ prevzatý/é/ z „Al“ diskov), orientujte poistnú/é/ skrutku/y/ k ventilčeku, aby montáž ozdobného krytu kolesa začínala najprv práve pri tejto /týchto/ poistnej skrutke /poist. skrutkách/.